

<b>Curriculum vitae Europass</b>	
<b>Informații personale</b>	
Nume / Prenume	<b>ILINCA ELENA-CRISTINA</b>
Telefon	0724007884
E-mail(uri)	elena.ilinca3001@upb.ro
Naționalitate(-tăți)	română
Data nașterii	30.01.1981
<b>Experiența profesională</b>	
Perioada	Iunie 2024-prezent
Funcția sau postul ocupat	<b>Prodecan</b>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, Centrul Universitar Pitești, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte
Perioada	2003- prezent cadru didactic universitar
Funcția sau postul ocupat	<b>Conferențiar universitar doctor (2019-prezent), lector universitar doctor (2011-2019), asistent universitar doctorand/doctor (2008-2011) preparator universitar doctorand (2006-2008), cadru didactic asociat (2004-2006), preparator suplinitor (2003-2004)</b>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, Centrul Universitar Pitești (2023-prezent)/ Universitatea din.Pitești (2004-2023), Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Departamentul de Limbi Străine Aplicate
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	<b>Discipline predate:</b> Teoria și practica traducerii, Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării, Localizare, Lingvistica corpusului, Traduceri tehnico-stiintifice, Curs practic limba franceză: texte-vocabular, tehnici de exprimare scrisă, analiză de text, Seminarii limba franceză contemporană (fonetică, lexicologie, morfosintaxă și sintaxă, pragma-semantică), Limba franceză/engleză pentru obiective specifice și academice.
Perioada	Iunie 2016-prezent
Funcția sau postul ocupat	<b>Director Centrul de Limbi Străine Logos</b>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București (2023-prezent)/ Universitatea din.Pitești (2016-2023)
Principalele materii/competențe profesionale acoperite	- coordonare activități de formare și cercetare; - promovarea imaginii CLS Logos.
Perioada	2004-2020
Funcția sau postul ocupat	<b>Traducător autorizat Ministerul Justiției (limbile engleză, franceză)</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Examinator, formator limba franceză, traducător-interpret, formator examinatori-corectori (colaborare)</b>
Numele și adresa angajatorului	Institutul Francez din București 2022-prezent formator examinatori-corectori DELF-DALF. 2008 – prezent: examinator examene DELF (Diplôme d'études en langue française), abilitat de Centre international d'études pédagogiques (CIEP). 2011- prezent : examinator DALF (Diplôme approfondi de Langue Française) abilitat de Centre international d'études pédagogiques (CIEP). 2003-2012- formator limba francez.
<b>Educație și formare</b>	
Perioada	2014-2015
Calificarea / diploma pregatita	<b>Master Didactique du français et des langues</b>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Sorbonne Nouvelle Paris3
Perioada	2006-2009
Calificarea / diploma obținută	<b>Doctor in filologie</b>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Școala Doctorală. Teza de doctorat: <i>Rhétorique de la presse écrite. Analyse de l'éditorial politique</i>
Perioada	2009
Calificarea / diploma obținută	Bursa Guvernului Român (nivel doctoral)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Paris XII Val de Marne (Franța)- CEDITEC- Centre d'étude des discours, images, textes, écrits, communication

Perioada	2008(nivel doctoral)				
Calificarea / diploma obținută	Bursa Erasmus				
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Paris XII Val de Marne (Franța)				
Perioada	2003-2005				
Calificarea / diploma obținută	<b>Master în traductologie</b>				
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere				
Perioada	1999-2003				
Calificarea / diploma obținută	<b>Licență în filologie</b>				
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, specializarea Limba și literatura franceză- limba și literatura engleză.				
<b>Numele instituției de învățământ/formare</b>	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere				
<b>Membru în asociații științifice și profesionale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ESSE-The European Society for the Study of English</li> <li>- RSEAS- The Romanian Society for English and American Studies</li> <li>- ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique française) (2007-2014)</li> <li>- ARDUF (Asociația Română a Departamentelor universitare francofone).</li> <li>- membru fondator Centrul de Limbi Străine LOGOS, Universitatea din Pitești</li> </ul>				
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)					
Autoevaluare	<b>Înțelegere</b>		<b>Vorbire</b>		<b>Scriere</b>
Nivel european (*)	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
<b>Limba</b>	franceză	C2	C2	C2	C2
<b>Limba</b>	engleză	C1	C1	C1	C1
	<i>(*) Nivelul Cadrelui European Comun de Referință Pentru Limbi Străine</i>				
<b>Aptitudini și competențe personale</b>	Spirit de echipă, inițiativă, capacitate de coordonare și de adaptare la medii multiculturale.				
<b>Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului</b>	operare Microsoft Office, creare și întreținere site web (WordPress), utilizare memorii de traducere (WordFast, SDL Trados)				
<b>Hobby</b>	călătoriile, cinematografie;				

**Anexe :**

**Anexa 1: Stagii de formare continuă**

**Anexa 2: Publicații**

**Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese**

**Anexa 4: Conferințe internaționale**

**Anexa 5: Activitate de cercetare**

**Anexa 6: Coordonare de activități editoariale oficiale**

**Anexa 7: Activități didactice**

## Anexa 1: Stagii de formare continuă

03.09.2024-*Le potentiel de l'intelligence artificielle (IA) en FLE : par où commencer ?*, Institut Français, <https://ifprofs.org/>

10.10.2023- WebiECO #12 : La médiation linguistique en classe de français, CREFECO

08.11.2022, Webinar -*Life Competencies: what are they and how are they connected to our "for Schools" exams?*, Cambridge University Press and Assessment

04-08.07.2022- Formation d'habilitation des formateurs d'examineurs-correcteurs du DELF- DALF, France Education International

28.09.2021- Élaborer un projet de classe en présentiel, à distance ou en hybride commence dans 1 jour, CREFECO OIF, Institut français de Roumaine

26 ianuarie 2021- Développer le plaisir de lire des apprenants débutants avec "Mondes en VF", Didier

27 octombrie 2020– Conférence *Vaincre la distance* : pistes pour mieux enseigner à distance afin de favoriser l'engagement de ses étudiants, AUF

3-4 septembrie 2020 – Conferinta didactica Ficher International Conference for Teachers

31 august-2 septembrie 2020 Teacher Development Seminars, Cambridge University Press, Centrul SITKA

14 aprilie 2020- Introduction to terminology and understanding the importance of managing it, SDL

07 aprilie 2020- Webinar –Le(s) français et le confinement, Institut français d'Allemagne

26 martie 2020- Webinar CoronaFLE : quels outils, quelles actions dans un environnement low-tech, Institut Français

19 martie 2020- Webinar-Improving the Validity of the Speaking Report, ALTE, Eucom

20 martie 2020- Webinar -Understanding Speaking and the CEFR (knowledge), ALTE, Eucom

18 martie 2020- Webinar *Blended Learning: From Theory to Practice #2*, Oxford University Press

15 ianuarie 2020- Webinar *How to create a translation project in SDL Trados Studio*, SDL.

17 decembrie 2019- Webinar *An Introduction to SDL's Terminology Solutions*.

7 noiembrie 2019- *Webinar didactică limba engleză More than just answers*, National Geographic, Fischer International

Iunie 2019- formare *Elaborer une offre de cours en Alliance française*, CIEP (Centre international d'études pédagogiques).

Septembrie-noiembrie 2017- Formare online MOOC (8 săptămâni) – *Corpus Linguistics: Method, Analysis, Interpretation*, Universitatea din Lancaster.

Aprilie 2017- stagiul Antena Chișinău a Agenției Universitare a Francofoniei, în cadrul proiectului *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, proiect finanțat AUF.

Octombrie 2016-ianuarie 2017 - stagiul de formare didactica limbii franceze ProFle (IV) organizat de Centrul Național Francez de Formare la Distanță, Agenția Universitară a Francofoniei, Institutul Francez.

Septembrie 2015-septembrie 2016– stagiul de formare didactica limbii franceze de specialitate IFOS, organizat de Camera de Comerț și Industrie Paris, Institutul Francez Centrul de Lingvistică Aplicată (CLA) din Besançon, cu sprijinul Agenției Universitare a Francofoniei.

Iunie 2016 – stagiul de cercetare Institutul Național pentru Limbi și Culturi Orientale (INALCO), Paris, Franța, în cadrul proiectului *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, proiect finanțat AUF.

Aprilie 2016- Stagiul formare Traduction assistée par ordinateur.Outils de traduction assistée par ordinateur (SDL Trados 2014, Passolo 2011, SDL Multiterm), în cadrul proiectului *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, proiect finanțat AUF.

Februarie 2015- august 2015 stagiul de formare didactica limbii franceze ProFle III (Evaluarea) organizat de catre Centrul Național Francez de Formare la Distanță, Agenția Universitară a Francofoniei, Institutul Francez.

Noiembrie 2014- februarie 2015 : stagiul de formare didactica limbii franceze ProFle II organizat de Centrul Național Francez de Formare la Distanță, Agenția Universitară a Francofoniei, Institutul Francez.

Aprilie-iulie 2014: stagiul de formare didactica limbii franceze ProFle I organizat de Centrul Național Francez de Formare la Distanță, Agenția Universitară a Francofoniei, Institutul Francez.

2013 – stagiul de cercetare la Universitatea din Burgundia, Centrul Interlangues –Texte, Image, Langage (EA 4182), în cadrul proiectului *La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*.

2013- stagiul abilitare examinatori acreditați de Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP) pentru teste DELF organizat de Institutul Francez din București ;

2012- seminar virtual *CLIL for Younger Learners*, Oxford University Press.

2012- seminar virtual *Introduction to Business English*, Oxford University Press.

2012- atelier « Construire une tâche en classe de FLE dans une perspective actionnelle » (formateur M. Soignet), Institutul Francez din București.

2012- seminar virtual *Cambridge English: Proficiency (CPE) for 2013 – Key changes and overview*.

2012- seminar *Oxford Winter Day*, Oxford University Press, București;

2011- seminar virtual *Reguli și nereguli de ortografie și punctuație*, Asociația Traducătorilor din România ;

2011- seminar *Oxford Spring Day*, Oxford University Press, București;

2011- academia de vară *Perspective noi în didactică. Între centrarea pe elev și abordarea pe competențe*, proiect FSE POSDRU *Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior*, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba Iulia.

2011- stagiul *Neuro Linguistic Programming for Teachers*, Consiliul Britanic București;

2011-stagiul abilitare examinatori acreditați de Centre International d'Etudes pédagogiques, Ministerul Educației din Franța, pentru teste DALF, organizat de Institutul Francez din București

2010- stagiul *Formation aux nouvelles technologies*, Agenția Universitară a Francofoniei, Universitatea din Pitești;

2009- *Seminarul de Didactică Universitară*, Universitatea Ovidius din Constanța;  
2008 - stagiul de abilitare a examinatorilor acreditați de Centre International d'Études pédagogiques pentru teste DELF organizat de Institutul Francez din București ;  
2007- *Seminarul de Didactică Universitară* Universitatea Ovidius din Constanța;  
2004- stagiul «Practica traducerii didactice și literare (domeniul franco-român) », Cursuri de vară în cadrul Institutului Internațional de Traducere, " Liviu Rebreanu", Pitești ;  
2003 - stagiul de didactică « Techniques théâtrales en classe de FLE » Institutul Francez din București ;  
2003 -stagiul de didactică « Exploitation de la méthode FORUM », Institutul Francez din București ;  
2002 – stagiul de asistentat lingvistic Comenius Acțiunea 2.2c, Collegiul Saint-Augustin, Enghien, Belgia ;  
2002 - stagiul « Forum Internationale Giovanile » Busto Arsizio, Italia ;

## Anexa 2: Publicații

### 2a. Volume publicate (autor/coautor)

#### Autor:

Ilinca, C. (2021), *Test Your Business English*, Sitech, *Colectia Studii de limba și literatura engleză*, Craiova, ISBN 978-606-11-7975-6, 140 de pagini.  
Ilinca, C., (2018), *Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation*, Editura Universitaria Craiova, ISBN 978-606-14-1450-5, 205 pagini.  
Ilinca, C., (2017), *English for Business Communication*, Editura Universității din Pitești, ISBN 978-606-560-532-9, 120 pagini.  
Ilinca, C. (2015), *Rhétorique de la presse écrite. Analyse de l'éditorial politique*, Sitech, Craiova, ISBN 978-606-11-4755-7, 243 pagini.  
Ilinca, C., (2010), *Le français de la science et de la technique. Travaux dirigés de traduction*, Editura Universității din Pitești, ISBN 978-606-560-080-5, 135p.

#### Coautor:

Ilinca, C., Tomescu, M. (2021), «L'enseignement roumain dans le contexte de la migration : quel statut pour la langue française ?», Actes du 3e Congrès européen des professeurs de français- *Regards croisés sur la place du français dans des sociétés en mutation*, Atena, 3-8 septembre 2019, Presses de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes, ISBN : 978-960-466-261-6 ISBN : 978-960-89216-6-5, pp. 75-85.  
Ilinca, C., Tomescu, A.-M., (2016), Translating French Medical Neologisms into Romanian. Insights into the Complexity. in Plastina, A-F. (editor), *Challenging Language Barriers in the Public Service: An Interdisciplinary Perspective*, seria Limba engleză, n. 12/2016, ISBN 978-88-548-8916-3, pp. 79-95- <http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854889163&tab=indice>  
Ilinca, C. Tomescu, M., (2012), « Difficultés dans l'utilisation des constructions circonstancielle en français technique et scientifique » in Portine, H., Sotra, T. (éds.), *Les approches didactiques en (F)LE- un processus ouvert*, coll. Etudes linguistiques, série Didactique, Artois Presses Université ISBN: 978-2-84832-160-8, pp. 97-119.  
Ilinca, C., Tomescu, M., (2010), *Tests de connaissance du français – préparation aux diplômes DELF, TCF, TFI* Editura Universității din Pitești, ISBN 978-606-560-112-3, 133 p.

### 2b. Publicații în reviste/volume de specialitate

Tomescu, A.-M., Ilinca C., Boncescu, S., (2023), « Terminologie et créativité lexicale en contexte pandémique la création et la gestion d'un espace virtuel multilingue », *Studii și cercetări filologice. Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 22, Editura Universității din Pitești, ISSN 1583-2236 ISSN-L 2344-4525. pp. 7-18, DOI: 10.5281/zenodo.10404268, revistă indexată EBSCO, ERIHPLUS.  
Tomescu, A.-M., Ilinca C. (2023), « Discours journalistique et retombées culturelles dans la presse roumaine écrite », *XLinguae - European Scientific Language Journal*, eISSN 2453-711X, ISSN 1337-8384, vol 16, nr. 4, 2023, pp. 118-127, DOI: 10.18355/XL.2023.16.04.09, revistă indexată SCOPUS, ERIHPLUS.  
Ilinca, C., (2023), „Issues in Translating Culturemes”, *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 39/2023 , pp. 138-142, revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO, DOI: 10.5281/zenodo.8112524.  
Ilinca, C., (2022), « Polyphonie et discours autobiographique – compte rendu de lecture », *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, 21/2022, ISSN 1583-2236, pp. 156-157, revista revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO, DOI: 10.5281/zenodo.7509213  
Ilinca, C. (2022), « Enseigner la traduction à l'ère technologique : quelques défis », *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 38/2022 , pp. 47-52, revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO. DOI: 10.5281/zenodo.7473628  
Ilinca, C., Tomescu, M. (2022), «Création et créativité néologique dans le discours médiatique» *XLinguae - European Scientific Language Journal*, eISSN 2453-711X, ISSN 1337-8384, vol 15, nr. 4, 2022, pp. 223-232, DOI: 10.18355/XL.2022.15.04.20, revistă indexată SCOPUS, ERIHPLUS.  
Ilinca, C. (2021), « Compte rendu- Didactique du FOS : dynamique et fonctionnalité des savoirs », *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, ISSN 1583-2236, 20./2021 pp.229-230, revista revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO, DOI 10.5281/zenodo.6366474.

Ilinca, C. (2021), « Variation terminologique dans la traduction des documents officiels relatifs à la COVID-19 », *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 35/2021, pp. 57-67, revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO.

Tomescu, M., Ilinca, C. (2021), « Dynamique terminologique dans le contexte de la pandémie de Covid-19 », *XLinguae - European Scientific Language Journal*, eISSN 2453-711X, ISSN 1337-8384, vol 14, nr. 4, 2021, pp. 127-138, DOI: 10.18355/XL.2021.14.04.09, revistă indexată SCOPUS, ERIHPLUS.

Ilinca, C. (2020), « La traduction comme moyen d'enrichissement terminologique: le cas de la traduction médicale du français au roumain » *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 33/2020, pp. 106-113, revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO.

Ilinca, Cristina., Bîzu, Carmen, Boncescu, Silvia, Cozmîncă Roberta, (2019), «Extraction et gestion terminologique par manipulation d'un corpus multilingue de textes spécialisés (domaine technique)»; *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 32/2019, pp. 79-90, revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO.

Ilinca, C., Tomescu, M. (2018), «Enseignement du vocabulaire spécialisé et traduction en contexte universitaire roumain», *Synergies Europe*, 13 /2018, Gerflint, ISSN 1951-6088 e-ISSN 2260-653X, p. 149-160, DOI: 10.18355/XL.2018.11.01XL.28, revistă indexată SCOPUS, ERIH PLUS, EBSCO, PROQUEST.

Tomescu, M., Ilinca, C. (2018), «Emploi des nombres dans les expressions idiomatiques (approche contrastive français-anglais-roumain) », *XLinguae - European Scientific Language Journal*, eISSN 2453-711X, ISSN 1337-8384, vol 11, nr. 1, 2018, pp. 336-346, revistă indexată SCOPUS, ERIHPLUS.

Ilinca C. (2017), «Regards sur l'enseignement de la traduction professionnelle à l'université», *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 28/2017, ISSN 1584-143X/ E-ISSN 2344-4193 pp. 77-97, Revistă indexată ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ, EBSCO.

Ilinca C. (2013), « La terminologie : quelques repères dans la formation d'une discipline », in *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, ISSN 1583-2236, pp. 189-197, revista cat B CNCS .

Ilinca, C. Tomescu, M., (2013), « Aspects de la traduction technique du français au roumain », *Traduire – technique et pragmatisme, Traduire- revue française de la traduction*, no 228, ISSN 0395773X, pp. 68-81. DOI:[10.4000/TRADUIRE.534](https://doi.org/10.4000/TRADUIRE.534)  
- [www.revues.org](http://www.revues.org) - <http://www.openedition.org/12089>; [https://www.fabula.org/actualites/articles-pour-la-revue-traduire\\_57717.php](https://www.fabula.org/actualites/articles-pour-la-revue-traduire_57717.php);

Apostol, A., Dimcea, C., Ilinca, C., (2012), « Difficultés dans l'apprentissage de la traduction technique en contexte roumain », *RIELMA - Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, no 5/2012, pp. 235-251 revistă acreditată CNCS, categoria C, Baze de date: CEEOL, FABULA, CiteFactor

Ilinca, C., (2012), « Quelques remarques sur la place de la grammaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE », *Limbă și Literatură: repere identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843- 1577, pp. 523-531, revistă cotate CNCS categoria C.

Ilinca C. (2011), « Didactique du français langue étrangère : comment former les apprenants au multiculturalisme ? » in *Limbă și Literatură: repere identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843- 1577, pp.380-388, revistă cotate CNCSIS categoria B+.

Ilinca, C., (2010), « Techniques de réfutation dans l'éditorial politique », in *Limbă și Literatură: repere identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843 – 1577, pp. 71-78; revistă cotate CNCSIS categoria B+.

Ilinca, C., (2010), « L'ethos au carrefour des disciplines » (recenzie), *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, nr. 9, Editura Editura Universității din Pitești, ISSN 1583-2236, pp.121-123, revistă cotate CNCSIS categoria B+.

Ilinca, C., Tomescu, M. (2010), « Le rôle cognitif des figures du discours dans l'éditorial politique », in *Communication interculturelle et littérature*, Editura Europlus, ISSN 1844- 6965, pp. 297-305, revistă cotate CNCSIS categoria B+.

Ilinca, C., (2009), « Rhétorique et argumentation dans l'éditorial politique : de l'ironie », in *Limbă și Literatură: repere identitare în context european*, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843 – 1577, pp. 162-169, revistă cotate CNCSIS categoria B.

Ilinca, C., (2009), « La réfutation, stratégie argumentative de l'éditorial politique », in *Limbaj și context*, nr.1, ISSN 1857-4149, pp.72-81, Revistă indexată în baze de date: ISI, Ebsco, Index Copernicus, ProQuest- [http://www.usarb.md/limbaj\\_context/indexari.html](http://www.usarb.md/limbaj_context/indexari.html), DOI 10.5281/zenodo.454034

Ilinca, C., (2008), « La rhétorique politique : les arguments de l'éditorial politique », in *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, nr. 7, Editura Universității din Pitești, ISSN : 1583-2236, pp.28-39.

Ilinca, C., (2008), « L'expression de la condition en anglais et en français », în *Studii de gramatică contrastivă* nr. 9, Editura Universității din Pitești, ISSN : 1584 – 143X pp.45-56.

Ilinca, C., (2008), « La constitution des instances énonciatives de l'éditorial politique. Les marques du locuteur », în *Studii și cercetări filologice. Seria limbi romanice*, nr.3, Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-3979, pp. 74-82.

Ilinca, C., (2007), « La lecture comme technique d'apprentissage d'une langue étrangère », in *Annales Universitatis Apulensis. Seria Philologica*, nr.8, vol.3, ISSN 1582-5523, pp.157- 162.

Ilinca, C., (2007), « La dimension interculturelle dans l'enseignement des langues », in *Studii și cercetări filologice. Seria limbi straine aplicate*, nr. 6, Editura Universitatii din Pitești, ISSN 1583-2236, pp. 32-40.

Ilinca, C., (2007), « Le Simple Present Perfect et ses correspondants français » in *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 7, Editura Universității din Pitești, ISSN : 1584-143X, pp.60-67.

Ilinca, C., (2007), « Le discours « amoureux » du *Colloque sentimental* de Verlaine » in *Studii și cercetări filologice. Seria limbi romanice*, nr.1, Editura Universității din Pitești, ISSN : 1843-3979, pp.72-76.

Ilinca, C., (2006), « Les transformations du sujet de l'anglais au français », *Studii de gramatică contrastivă*, Nr. 6/2006, Editura Universității din Pitești, ISSN 1584-143X, pp. 66-74.

Ilinca, C., (2005), « La voix active/la voix passive en perspective constrative » in *Studii de gramatică contrastivă* nr. 3/2005, Editura Universității din Pitești, ISSN : 1584-143X, pp.56-60.

Ilinca, C., (2003), « Paratexte et langage dans *Le Procès-verbal* de J-M.G. Le Clézio », în *Buletin Științific. Seria limbi și literaturi străine*, nr. 7/2003, Editura Universității din Pitești, ISSN : 1453-1143 ; pp. 74-83.

### Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese (internaționale organizate în România, reuniuni de specialitate)

- Ilinca, C., 2024, « Enseigner la terminologie à l'université : quelques défis », 4e Congrès européen de la FIPF, *Ensemble en français ! Réfléchir, échanger, agir sur le monde d'aujourd'hui et de demain*, Bucarest, 4-7 septembre 2024
- Ilinca, C., Dimcea C., (2013), « Polysémie et difficultés de traduction dans le texte technique », *La polysémie dans tous ses états, Actes des XIXème et XXème Séminaires de Didactique Universitaire*, Constanța, Recherches ACLIF, 29 august-3 septembre 2013, Editura Echinox, Cluj, ISSN 1842-7278 pp. 133-148. – Indexat CEEOL.
- Apostol, A., Dimcea, C., Ilinca, C., (2012), « Particularités du discours technique et difficultés de traduction », Seminar internațional universitar de cercetare asupra temei *La traduction spécialisée : fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle*, atelier organizat în cadrul proiectului internațional de cercetare TradSpe (*La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*), Craiova, România, 4-6 iunie 2012.
- Ilinca, C., (2009), « Pathos et théâtralité: „Iphigénie en Aulide” de Jean Racine », Colocviul internațional *Perspective contemporane asupra lumii medievale*, Universitatea din Pitești, Facultatea de litere, ISSN 2067-8339, p. 328-332.
- Ilinca, C., (2009), « Quelques remarques sur la fonction phatique des figures rhétoriques dans le discours de presse », Conferința Internațională *Paradigms of Ideological Discourse*, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, ISSN 1844- 6965, pp.274-279.
- Ilinca, C., (2009), « Les figures de l'éditorial politique: l'ironie entre la rhétorique, la pragmatique et l'argumentation », Conferința internațională *Communication and Argumentation in Public Sphere*, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, Galați University Press, ISSN: 1843 – 7893, pp. 231-238, indexată în baza de date MLA-Modern Language Association.
- Ilinca, C., (2008), « Les marques de présence du tiers dans l'éditorial politique français », Conferința internațională *Lexic comun/lexic specializat*, Universitatea Dunărea de Jos, Galați, ISSN 1844-9476, pp.294-303.
- Ilinca, C., (2007), « Difficultés et libération de l'expression orale en classe de langue étrangère », Congresul Internațional *Limbă și literatură: repere identitare în context european*, Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești; ISSN 1843-1577, pp. 314-318.
- Ilinca, C., (2006), « La traduction de l'anglais au français : la commutation en nombre », Congresul Internațional *Limbă și literatură: repere identitare în context european*, Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești; ISBN 973-690-572-1, pp. 179- 184.
- Ilinca, C., (2005), « La description dans *Le Procès-verbal* de Le Clézio », Congresul Internațional *Limbă și literatură: repere identitare în context european*, Universitatea din Pitești; ISBN 973-690-465-2, pp. 310-314.
- Ilinca, C., (2005), « Poétique du mystère et traduction dans *Les Bijoux* de Ch. Baudelaire »- Simpozionul Internațional multidisciplinar « Universitaria Simpro 2005 », Petroșani; ISBN : 973-8260-91-4, pp. 101-107.
- Ilinca, C., (2004), « The definite article et l'article défini : étude contrastive », Sesiunea de Comunicări Științifice a Universității "1 Decembrie 1918" Alba Iulia; *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica* » 5/2004, Tom 2 Universitatea 1 Decembrie 1918"Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 267- 274.
- Ilinca, C., (2004), « Vendredi ou les limbes du Pacifique, traduction et contrastivité », Sesiunea de Comunicări Științifice a Universității "1 Decembrie 1918" Alba Iulia; *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica* » 5/2004, Tom 2 Universitatea 1 Decembrie 1918"Alba Iulia, ISSN 1582-5523, pp. 259-266.

### Anexa 4: Conferințe internaționale (în străinătate)

- Ilinca, C., Tomescu, A-M, Dufossé Sournin, S., 2024, « Les Jeux Olympiques 2024 dans le discours médiatique en ligne », *Colloque International Convivial* 5, 21-24 novembre 2024, Turcianske Teplice (keynote speaker)
- Ilinca, C., 2023, « La logique sociale du texte littéraire en classe de Fle (réflexion et action) », Colocviul *La littérature et ses relations avec l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en particulier*, 9 ianuarie 2023 Université de Médéa (Algérie)- <https://www.fabula.org/actualites/109419/de-la-litterature-dans-toutes-ses-dimensions-ou-presque-experience.html>
- Tomescu, M., Ilinca, C. (2021), « Dynamique terminologique dans le contexte de la pandémie de Covid-19 », Colloque international, Ss. Cyril and Methodius University in Trnava, Slovakia
- Ilinca, C., Tomescu, M. (2019), « L'enseignement roumain dans le contexte de la migration : quel statut pour la langue française ? », 3e Congrès européen des professeurs de français- *Regards croisés sur la place du français dans des sociétés en mutation*, Atena, 3-8 septembre 2019.
- Tomescu, M., Ilinca, C. (2018), « Les collocations-visée culturelle et interculturelle en classe de FLE/FOS », *Actes du 9<sup>e</sup> Congrès panhellénique et international des professeurs de français*, Atena, 20-23 octobre 2016, Imprimerie de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes, volume II, ISBN 978-960-466-201-2, pp. 894-902  
-[http://www.fabula.org/actualites/9-congres-panhellenique-et-international-des-professeurs-de-francais\\_72875.php](http://www.fabula.org/actualites/9-congres-panhellenique-et-international-des-professeurs-de-francais_72875.php).
- Ilinca, C., Tomescu, M. (2017), « Enseignement du vocabulaire spécialisé et traduction en contexte universitaire roumain », *Forum Mondial Heracles Promouvoir la langue française et son enseignement en milieu universitaire par le renforcement de la relation formation/emploi*, Praga, 17-20 mai 2017-[https://www.fabula.org/actualites/forum-mondial-heracles-promouvoir-la-langue-francaise-et-son-enseignement-en-milieu-universitaire\\_77571.php](https://www.fabula.org/actualites/forum-mondial-heracles-promouvoir-la-langue-francaise-et-son-enseignement-en-milieu-universitaire_77571.php)
- Tomescu, A.-M., Ilinca, C. (2015), « L'influence française sur la terminologie roumaine du domaine de la pneumologie », Conferința Internațională *Language and Culture Interactions via Translation and Interpreting*, Facultatea de Filologie 'Blaže Koneski', Universitatea din Scopje, Republica Macedonia, 2012, ISBN 978-608-234-037-1, pp.443-447
- Apostol, A., Dimcea, C., Ilinca, C., (2014), « Aspects linguistiques des termes techniques », *Colloque international L'apport de la terminologie à la qualité de la traduction spécialisée*, 4- 5 octobre 2013, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău , colocviu organizat în

cadrul proiectului internațional de cercetare TradSpe. [http://www.fabula.org/actualites/l-apport-de-la-terminologie-la-qualite-de-la-traduction-specialisee\\_58023.php](http://www.fabula.org/actualites/l-apport-de-la-terminologie-la-qualite-de-la-traduction-specialisee_58023.php), *Studia Universitatis Moldaviae*, 2014, nr.10(80) Seria Științe umanistice, ISSN 1811-2668 ISSN online 2345-1009 p.42-51; <https://ibn.idsi.md/ro/studia-universitatis-ssu> ; <http://www.citefactor.org/search/keywords/journals/Studia+Universitatis+Moldaviae>; DOAJ; Open Academic Journal Index <http://oaji.net/journals-list-by-publisher.html?publisher=Moldova+State+University>

Ilinca, C. Tomescu, M., (2013), «Evolution de la terminologie médicale», *Actes de Prague, Vol II -Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie*, Editura Gerflint, ISBN 978-2-9539284-4-0, 2013, p. 783-790.

Ilinca, C., Tomescu, A.-M., (2012), «Aspects de la traduction des textes scientifiques du français vers le roumain», Conferința Internațională *Eurolinguistics and the Challenge of Language Barriers in the Public Service*, Universitatea din Calabria, 8-9 noiembrie 2012 .

Ilinca, C. Tomescu, M., (2011), „Particularités de la traduction des textes juridiques”, Conferința Internațională „Language for specific purposes: challenges and prospects”, 4-5 februarie 2011, Universitatea din Belgrad, Serbia, ISBN: 978-86-915141-0-5, pp.565-571.

Ilinca, C., (2009), « Ironie et implicite dans l'éditorial politique français », Colocviul Internațional *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară*, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Chișinău, Moldova, ISBN 978-9975-70-952-1, pp.393-401.

## Anexa 5: Activitate de cercetare

### 5a. Membru în echipe de cercetare internaționale și naționale

2022-2023- Membru echipă proiect competiție internă de proiecte de cercetare Universitatea din Pitești – *Terminologie și creativitate lexicală în context pandemic- crearea și gestionarea unui spațiu virtual multilingv* -CIPCS-2022-8.

2018-2019 Director proiect competiție internă de proiecte de cercetare Universitatea din Pitești- *Extracție și gestiune terminologică prin manipularea unui corpus multilingv de texte specializate (domeniul tehnic)*

2017-Grant individual participare *Forum Mondial Heraclès Promouvoir la langue française et son enseignement en milieu universitaire par le renforcement de la relation formation/emploi*, Praga, 17-20 mai 2017, grant acordat de Agenția Universitară a Francofoniei.

2016: director proiect de cercetare eligibil, fără finanțare - *Didactica traducerii: de la teorie la practici universitare și profesionale* - ANCSI-Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică și Inovare Programul 3- Cooperare europeană și internațională/ Subprogramul 3.1 Bilateral-multilateral/ Modul AUF-RO.

2012-2013: membru echipa de cercetare în proiectul internațional de cercetare *Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire (ResReDU)*, proiect finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (BECO/P1/2011/46115FT105).

2012-2013: membru echipa de cercetare în proiectul internațional de cercetare TradSpe (*La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*), proiect finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (BECO/P1/2011/46115FT103).

2011 – 2012: membru echipa de cercetare Centrul de cercetari asupra imaginarii. *Text, discours, communication. Images*, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere.

2007-2008: membru echipă de cercetare în proiectul *Communication et Intégration dans le Contexte de la Globalisation. Perspectives Roumaines et Européennes*, proiect finanțat de Academia Română (5.10/10/2007 AR) ;

### 5b. Membru în comitete științifice internaționale și naționale

2024- Membru comitet științific Colocviul *Les genres de discours analysés par les linguistes, les littéraires et les didacticiens*, 10-11 decembrie 2024, Universitatea din Béjaia, Algeria

2024- membru comitet de lectură revista *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, ISSN (online) : 2145-566X | ISSN (print) 0123-3432, <https://doi.org/10.17533/udea.ikala>, <https://revistas.udea.edu.co/>, revistă indexată SCOPUS

2022-referent comitet de lectură Ana-Marina Tomescu, 2022, *Le français des affaires (textes, vocabulaire, exercices, tests) – manual universitar pentru învățământul cu frecvență redusă*, Editura Univ.din Pitesti.

2022- Membru comitet științific Colocviul *La littérature et ses relations avec l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en particulier*, 15 noiembrie 2022, Université de Médéa (Algérie)- <https://www.fabula.org/actualites/109419/de-la-litterature-dans-toutes-ses-dimensions-ou-presque-experience.html>

2021- referent comitet de lectură Ana-Marina Tomescu, 2021, *Limba franceză – 100 de teste grilă pentru admiterea la Academia de Poliție și la școli postliceale de poliție și de jandarmi*, Craiova, Ed. Sitech, 173 p.

2019- prezent: membru al Consiliului științific al Editurii Universitaria Craiova

2013: Membru comitet științific Colocviul *Les théories du sens et de la référence. Hommage à Georges Kleiber*, 30 mai – 1 iunie 2013, Universitatea din Reims, Franta ([http://www.fabula.org/actualites/les-theories-du-sens-et-de-la-reference-hommage-a-georges-kleiber-colloque-res-per-nomen-4\\_51404.php](http://www.fabula.org/actualites/les-theories-du-sens-et-de-la-reference-hommage-a-georges-kleiber-colloque-res-per-nomen-4_51404.php)).

2009-2012- referent comitet de lectură publicație *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, ISSN 1583-2236, publicație cotate CNCSIS categoria B+ în 2010, 2011, categoria B în 2012-2016, indexată în bazele de date internaționale IndexCopernicus, Fabula, EBSCO, DOAJ, ERIH PLUS.

2012- referent comitet de lectură publicație *Studia Romanica Posnaniensia*, XXXVIII, 3, ISSN: 0137-2475, Poznań : Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Polonia. [http://neo.amu.edu.pl/ifrom/index.php?option=com\\_content&task=view&id=480&Itemid=210](http://neo.amu.edu.pl/ifrom/index.php?option=com_content&task=view&id=480&Itemid=210)

2012 – membru comitet de organizare *Stage de sensibilisation aux activités impliquant la traduction en langue de spécialité*, proiectul internațional de cercetare TradSpe, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere.

2009 – 2012: Membru comitet de organizare Conferința Internațională *Limbă și Literatură: repere identitare în context european*, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere.

#### **Anexa 6: Coordonare de activități editoriale oficiale**

2024-prezent, editor asociat revista *Ex Professo*, EISSN: 2710-821X, <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/484>  
2023-prezent, editor asociat revista *Journal of Law and Interscience*, <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/908>  
2023- prezent, referent revista *El-Quari'e Journal of Literary, Critical and Linguistic Studies*, EISSN: 2710-8368, <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/498>  
2023-prezent, editor asociat, revista *Multilinguales*, EISSN: 2335-1853, <https://journals.openedition.org/multilinguales/269>, <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/13>  
2022-prezent, editor asociat, revista *Traduction et langues* (TRANSLANG), ISSN (Print): 1112-3974, <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/155>, <https://revue.univ-oran2.dz/revuetranslang/index.php/translang>, revistă indexată SCOPUS  
2022-prezent, editor asociat, referent revista *Action didactique*, Editor Laboratoire LAILEMM : Langues Appliquées et Ingénierie des Langues En Milieu Multilingue , Béjaia : Université Abderrahmane Mira. Faculté des Lettres et des Langues, ISBN/ISSN/EAN : 2661-7870, <http://www.univ-bejaia.dz/action-didactique/>  
2022-prezent- editor asociat, referent, revista *Didactiques*, Université Yahia Farès de Médéa, Algérie, <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/300>, ISSN 2253-0436 /Dépôt Légal : 2460-2012/EISSN : 2600-7002  
2021-prezent- membru comitet editorial revista *Didaskein*, Université Ziane Achour de Djelfa, Algeria, EISSN: 2773-286X - <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/752>  
2009- prezent: membru comitet de redacție *Studii și cercetări filologice. Seria limbi străine aplicate*, ISSN 1583-2236, publicație cotate CNCSIS categoria B+ în 2010, 2011, categoria B în 2012-2016, indexată în bazele de date internaționale IndexCopernicus, Fabula, EBSCO, DOAJ, CEEOL.  
2009-prezent: redactor-șef revista *Studii de gramatică contrastivă*, ISSN 1584-143X, publicație cotate CNCSIS categoria B+ in 2010, 2011, categoria C în 2012-2016, indexată în bazele de date internaționale IndexCopernicus, Fabula, EBSCO, DOAJ, ERIHPLUS, CEEOL

#### **Anexa 7: Alte Activități (didactice)**

##### **7a. Activități de tutorat/îndrumare/administrative**

2014-prezent : Responsabil program de master *Limbaje specializate și traducere asistată de calculator* Universitatea din Pitești, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, Departamentul de Limbi Străine Aplicate  
2009-2012: Responsabil programe didactice Universitatea din Pitești, Centrul de Limbi Străine *Logos*  
2009-2011 : secretar științific Catedra de Limbi Străine Aplicate ;  
2009- prezent: Îndrumare lucrări de licență/disertație și lucrări pentru sesiuni de comunicări științifice studentești.  
2008-prezent : membru consiliu Departament Limbi străine aplicate,  
2008-prezent : membru Consiliu facultate, Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, Centrul Universitar Pitești (2023-prezent)/ Universitatea din Pitești (2004-2023), Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte (2016--prezent), Facultatea de Litere (2008- 2016).  
2008-prezent: Întreținere site Universitatea din Pitești-Facultatea de Litere-Departamentul de Limbi Străine Aplicate;  
2007- prezent: Participare în comisii de admitere și în comisii de finalizare studii licență și master;

##### **7b. Activități, conferințe alte universități**

2023- mobilitate de furnare Erasmus la Universitatea Castilla La Mancha, Spania.  
2022- mobilitate de furnare Erasmus la Universitatea Esenyurt, Istanbul, Turcia.  
2019- mobilitate de predare Erasmus la Universitatea Epoka, Tirana, Albania.  
2018- mobilitate de predare Erasmus la Universitatea din Lisabona, Portugalia.  
2014- mobilitate de predare Erasmus la Universitatea Rovira I Virgili, Tarragona, Spania.



### **7c. Proiecte didactice**

2019-2021- membru echipă implementare proiect *Servicii integrate pentru o carieră de succes*, AG173/SGU/NC/II, Proiectul privind învățământul secundar (ROSE)-Schema de granturi pentru universități, beneficiar Universitatea din Pitești.

2014-2017: membru proiect *Assurance qualité en formation initiale: le parcours Educatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, proiect finanțat AUF.